

*The UK trade exhibition at CERN last year. (Photo 406.9.80)*

*L'exposition de Grande-Bretagne au CERN l'année dernière. (Photo 406.9.80)*

## Austria comes to CERN

From 16-19 June at CERN, Austrian industry is exhibiting its latest technology. Sixteen exhibiting firms, mainly from the electronics, nucleonics and instrumentation sectors, provide a very representative selection of the Austrian suppliers of equipment of interest to CERN and to CERN users. Further information on the exhibitors and the products on display were published in the previous edition of the Weekly Bulletin (No. 24/81) and details appear in this issue in French. The exhibition, sponsored by the Austrian Federal Economic Chamber and organized by its Institute for Economic Development, is on the first floor of the Administration Building and is open on Tuesday, Wednesday and Thursday from 10 a.m. to 5.30 p.m. and on Friday from 10 a.m. till noon. These exhibitions are open to all Member States and have been a regular feature at CERN since 1968. Last year it was the turn of the United Kingdom. In addition, Denmark, France, Norway and Sweden have also organized similar mini-fairs at CERN. Norway returns next April.

## L'Autriche expose au CERN

Du 16 au 19 juin, l'industrie autrichienne expose les produits de sa technologie la plus récente. Seize exposants, venant principalement des secteurs de l'électronique, du nucléaire et de l'instrumentation, constituent une sélection très représentative des fournisseurs autrichiens d'équipements capables d'intéresser des utilisateurs au CERN. Des informations sur les exposants et les produits présentés ont été publiées en langue anglaise dans le précédent numéro de ce bulletin (n° 24/81) et le présent numéro en donne la version française. Cette exposition est patronnée par la Chambre fédérale autrichienne de l'Economie et organisée par son Institut pour le Développement économique. Installée au premier étage du Bâtiment de l'Administration, elle est ouverte les mardi, mercredi et jeudi de 10h à 17h30 et vendredi de 10h à midi. Rappelons que tous les Etats membres sont invités à organiser ces expositions au CERN où elles se tiennent régulièrement depuis 1968. L'année dernière, ce fut le tour de la Grande-Bretagne. En outre, le Danemark, la France, la Norvège et la Suède ont déjà monté des mini-foires dans nos murs. La Norvège reviendra l'an prochain.

# COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris  
connaissance des communications officielles ci-après.

# **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have  
taken note of the news under this heading

## MESSAGE DU DIRECTEUR GENERAL

Le Directeur général a reçu des scrutateurs pour les élections  
au Comité consultatif du Personnel supérieur les résultats suivants:

### " COMITE CONSULTATIF DU PERSONNEL SUPERIEUR

#### Résultats des élections

1. Le dépouillement des bulletins de vote a eu lieu le 2 juin 1981, en public, de 16 heures à 19 heures, dans les Salles A + C, au 1er étage du Bâtiment de l'Administration. Les résultats sont les suivants :

Inscrits .....	452
Bulletins reçus .....	378
Bulletins invalides .....	3
Bulletins blancs .....	1
Bulletins nuls .....	2
Suffrages exprimés .....	372

2. Ont obtenu :

#### Groupe 1 (Physiciens de Recherche)

FRENCH Bernard .....	184 voix
BORGHINI Michel .....	179 voix
QUERCIGH Emanuele .....	111 voix

#### Groupe 2 (Physiciens appliqués, Ingénieurs, Informaticiens)

PLASS Günther .....	234 voix
HINE Mervyn .....	233 voix
PEYROU Charles .....	211 voix
MORPURGO Mario .....	206 voix
RESEGOTTI Lorenzo .....	191 voix
BOVET Claude .....	183 voix
MONTAGUE Bryan .....	117 voix
RIBONI Pierluigi .....	96 voix
SHARP Jack .....	96 voix
POTTER Keith .....	71 voix
BURMEISTER Herbert .....	60 voix
ROUEL Jacques .....	49 voix
AMATO Giovanni .....	46 voix
LINSER Gerhard .....	41 voix
FIEBIG Arne .....	38 voix

Groupe 3 (Administrateurs)

BÜHLER-BROGLIN Manfred ..... 245 voix

3. Sont proclamés élus à

Groupe 1	FRENCH Bernard BORGHINI Michel
Groupe 2	PLASS Günther HINE Mervyn PEYROU Charles MORPURGO Mario RESEGOTTI Lorenzo BOVET Claude
Groupe 3	BÜHLER-BROGLIN Manfred

4. Toute réclamation est à formuler avant le 16 juin 1981, auprès de Monsieur Ph. BERNARD, EF ou de Monsieur C. ROCHE, DG.

Fait au CERN, le 2 juin 1981, en présence de  
Messieurs Varoujan ATTARIAN, Albert BURGER,  
Jacques SPALTER et Jacques TREMBLEY.

Les scrutateurs :

Philippe BERNARD

Christian ROCHE

GROUPE DE TRAVAIL  
SUR LES PENSIONS DU CERN

Le Groupe de travail sur les Pensions s'est réuni pour la cinquième et dernière fois le 3 juin 1981. Une brève discussion a eu lieu sur le problème des pensions d'orphelins et des allocations pour enfants.

Le point principal a été la rédaction du texte définitif du rapport, à présenter par le Président du Groupe au Conseil, sur les recommandations du Groupe de travail. Celles-ci demeurent telles qu'elles ont été indiquées dans le résumé de la quatrième réunion paru dans le Bulletin hebdomadaire No 22/81. Les positions de la Direction et de l'Association du Personnel, ainsi que certaines observations minoritaires émanant de Délégations des Etats Membres, seront jointes en annexe au rapport. Celui-ci sera présenté, par l'intermédiaire du Comité des Finances, au Conseil pour qu'il en décide à sa session des 25 et 26 juin 1981.

WORKING GROUP  
ON CERN PENSIONS

The Working Group on Pensions met for the fifth and last time on 3 June 1981. There was a brief discussion on the problem of orphans' pensions and children's allowances.

The main item was the drafting of the final text of the Chairman's Report on the recommendations of the Working Group to Council. These remained as indicated in the summary of the fourth meeting given in Weekly Bulletin No.22/81. The views of the Management and the Staff Association, together with certain minority comments from the Member State Delegations, will be annexed to the Report which will now be presented through the Finance Committee to Council for decision at its session on 25 and 26 June 1981.

#### COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission Paritaire Consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par Monsieur F. BASTARI/SPS à propos de la qualification professionnelle ou non d'une maladie.

La Commission a terminé ses travaux et a soumis ses recommandations au Directeur général. Conformément à l'Article R VI 1.10 du Règlement du Personnel, ces recommandations et les décisions définitives du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel. Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration du 12 juin au 3 juillet inclus.

J.F. Barthélemy  
Tél. 2855

#### COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission Paritaire Consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par Monsieur Paul S. ANDERSSEN/SPS à propos d l'application des dispositions relatives au remboursement des frais de voyage à l'occasion du congé dans les foyers.

La Commission a terminé ses travaux et a soumis ses recommandations au Directeur général. Conformément à l'Article R VI 1.10 du Règlement du Personnel, ces recommandations et les décisions définitives du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel. Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration du 12 juin au 3 juillet 1981 inclus.

J.F. Barthélemy  
Tél. 2855

#### JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

A meeting of the Joint Advisory Appeals Board has been held to examine the appeal lodged by Mr. F. BASTARI/SPS concerning the occupational nature or otherwise of an illness.

The Board has completed its study and submitted its recommendations to the Director-General. Article R VI 1.10 of the Staff Regulations specifies that these recommendations and the final decisions of the Director-General must be brought to the notice of the personnel. The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building from 12 June to 3 July 1981 inclusive.

J.F. Barthélemy  
Tel. 2855

#### JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

A meeting of the Joint Advisory Appeals Board has been held to examine the appeal lodged by Mr. Paul S. ANDERSSEN/SPS regarding the application of the regulations concerning reimbursement of travelling expenses for home leave.

The Board has completed its study and submitted its recommendations to the Director-General. Article R VI 1.10 of the Staff Regulations specifies that these recommendations and the final decisions of the Director-General must be brought to the notice of the personnel. The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building from 12 June to 3 July 1981 inclusive.

J.F. Barthélemy  
Tel. 2855

## **SEMINARS SEMINAIRES**

MONDAY 15 JUNE

#### SPECIAL SEMINAR

at 11.00 hrs - Auditorium

"An introduction to FORTRAN 77"

by M. Metcalf / DD

*Abstract : Compilers conforming to the new ANSI FORTRAN standard, known as FORTRAN 77, are now widely available. The CDC version known as FTN5 is available on all our CDC machines and the IBM version known as VS FORTRAN should be available about the time these talks are given. In addition the compilers on VAX and NORD follow this standard. These compilers are likely to become the only ones available within a period of a few years, and it is highly desirable that new programs be written to this standard from now on. In these two lectures the FORTRAN 77 language will be reviewed; in the first we shall pick the cherries out of the cake, and in the second tackle less digestible topics.*

#### ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium  
(Top floor of Building 30)

"The M.I.T. electron linac and recirculator"

by R. Jung / ISR

#### EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"MARK III: Present status and its physics program"

by Carlo del Papa / University of Washington, Seattle

*Abstract : Mark III is a new general purpose detector almost ready to go on the floor at SPEAR. It has been optimized for the reconstruction of exclusive final states in charmed particle decays, with good charged particle momentum resolution, good low energy photon efficiency and with good particle identification. We will discuss its immediate physics program and how the apparatus should perform. Special emphasis will be on the time of flight counters.*

## MARDI 16 JUIN

### PRESENTATION TECHNIQUE

10h00/12h00 et 14h00/16h00  
salle 2-027, bâtiment 73

BORER Electronic AG (CH) expose ses dernières nouveautés dans le cadre des produits CAMAC: IS11, LSI 11 CAMAC crate controller et IS RXV, Floppy disc system (USA) - 1611, Mail Box Memory controller et 1612, Mail Box Memory extension (CH).

Langues: Anglais, français

Renseignements: M. Diraison /FI/ 4585

### PRESENTATION TECHNIQUE

14h00/16h00 - Grand Auditorium, Bât. 500

VEW (A) qui participe à l'exposition "L'Autriche au CERN 81" propose, dans ce cadre, les deux conférences suivantes:

14h00/15h00 - nouveaux additifs de soudure pour températures extrêmement basses dans la construction d'appareils pour la chimie, par Dr. Ernst Perteneder, Directeur du Département Développement Electrodes de Soudure.

15h00/16h00 - composants forgés acier Cr-Ni austénitique pour températures jusqu'à 4 degrés Kelvin, par Manfred Koren, Directeur du Département Aciers et Alliages Spéciaux.

Langue: Anglais

Renseignements: M. Diraison /FI/ 4585

### TECHNICAL PRESENTATION

14.00 hrs - 16.00 hrs - Auditorium Bldg. 500  
1st floor

VEW (A), while participating in the AUSTRIA at CERN 81 exhibition, will give the following two lectures:

14.00 hrs/15.00 hrs - New welding consumables applied at extremely low temperature in chemical engineering, by Dipl. Ing. Ernst Perteneder, Director of the Department for the Development of Welding Electrodes

15.00 hrs/16.00 hrs - Forged components of austenitic Cr-Ni steel for temperatures down to 4 degrees Kelvin, by Dipl. Ing. Manfred Koren, Director of the Department for Special Steels and Alloys.

Language: English

Further information: M. Diraison /FI/ 4585

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium\*)

"Gravitational wave experiments"

by G. Pizzella / Rome University

*Abstract*: The gravitational wave experiments in the world are reviewed. In particular the experiment of the Rome group which is in preparation at CERN is described. It is shown that, using

resonant antennas, in order to be able to detect the gravitational waves possibly emitted by the supernovae in the Virgo cluster, an antenna mass larger than 1 ton and an amplifier with a noise temperature of less than  $10^{-6}$  K are needed. Furthermore it might be necessary to cool the antenna down to  $10^{-2}$  K.

\*) Note: Those attending this seminar are invited to the Salle des Pas perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker. Tea and coffee will be provided.

## WEDNESDAY 17 JUNE

### SEMINAIRE PS

à 11h00 - Auditoire PS (Bât.6)

"Status of the LEP project"

- a) Status of the pre-accelerators  
by G. Plass and D. Warner
- b) Performance et adaptation des machines circulaires EPA et PS  
par Y. Baconnier.

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

"How relativistic is charmonium? Some corrections to electric dipole transitions  
by H. Krasemann/CERN

*Abstract*: We discuss the charmonium system in a relativistic equation (however without spin). Noticeable changes in the wave functions lead to a 40% reduction of electric dipole transitions. A similar reduction is observed for the electric dipole sum rules, if they are treated consistently to first order perturbation theory. We also report on some spin dependent corrections

### CERN ENERGY SEMINAR - TECHNICAL LEVEL

at 16.30 hrs - Theory Conference Room

"Electricity and hydrogen as energy carriers for nuclear and fusion plants"  
by C. Marchetti / IIASA - Laxenburg

## JEUDI 18 JUIN

### PRESENTATION TECHNIQUE

10h00/16h00 - Salle 1-007, bât. 17

GRAPHAX SA (CH) propose en démonstration  
- les photocopieurs W-Bix 90, 100, 200 et 300(J/D)  
- les systèmes de traitement de texte Wordflex Corp. (USA) M80-2 et 80-3; M4-80 et 7-80 en multiposte avec unité centrale.

Langues: Allemand, anglais, français

Renseignements: M. Diraison / FI / 4585

## THURSDAY 18 JUNE

### CERN ENERGY SEMINAR - GENERAL LEVEL

at 16.00 hrs \*) - Auditorium

"Electricity and hydrogen as energy carriers for nuclear and fusion plants"

by C. Marchetti / IIASA, Laxenburg

\*) Please note change of time!

Tea and Coffee will be provided at 15.30 hrs.

## FRIDAY 19 JUNE

### TWENTY-NINTH PLENARY ECFA MEETING

at 10.00 hrs - Council Chamber

Draft Agenda :

1. Approval of the Draft Minutes of the Twenty-eighth Plenary ECFA Meeting
2. Adoption of the Agenda
3. Chairman's Report
4. The LEP Project (E. Picasso)
5. The CERN Programme and Budgets, 1982-1987 (H. Schopper)
6. Report on the General Meeting on LEP (J. Mulvey)
7. The ECFA Working Group on LEP (M. Bourquin)
8. The Secretary of ECFA
9. Guidelines on Membership and the Chairman's Term of Office
10. Dates of Next Meetings
11. Any other Business

## MONDAY 22 JUNE

### INTERSECTING STORAGE RING COMMITTEE

#### Open Session

at 09.30 hrs - Council Chamber

1. Information from the Director General
2. Presentation of a Proposed Continuation of Direct Photon Studies in Intersection 8, W. Willis

#### Closed Session

at 11.00 hrs - A and C Conference Room

## TUESDAY 23 JUNE

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Interactions of high energy mesons in the nuclear Coulomb field and progress report on search for direct photons at Fermilab using a liquid argon detector"

by T. Ferbel/Univ. of Rochester

## WEDNESDAY 24 JUNE

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs - PS Auditorium (Bldg.6)

"Why are the military interested in particle accelerators?"

by A. Gsponer, GIPRI

## THURSDAY 25 JUNE

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Preliminary results from the SLAC 20 GeV Photoproduction experiment"

by Joel Kent/Univ. of California, Berkeley

=====

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

=====

## VENDREDI 19 JUIN

### SEMINAIRE DU LAPP

à 10h30 - Amphithéâtre du LAPP

Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de Physique des Particules, Chemin Bellevue, Annecy-le-Vieux (Haute-Savoie, France)

"Monopoles magnetiques, cosmologie et experiences"

par P. Musset/CERN

Renseignements complémentaires auprès de :  
M. Ch. Baglin/CERN-EP, tél. 4657, ou Laboratoire d'Annecy-le-Vieux, tél. (023) 23.32.45, int. 325

## TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

---

## JEUDI 18 JUIN

### ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 2844

13h00/13h30 - Amphithéâtre

"Science pour Tous"

par R. Carreras

### ACADEMIC TRAINING

Tél. 2844

The lectures on "Non-asymptotic effects in QCD" by R. Petronzio, which were scheduled for June 17 to 19, have been postponed to the 1st Term (period October to December 1981) of the 1981-1982 Academic Training Programme.

# **INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION**

---

## BUREAU DE L'AUSTRIA - HEURES D'OUVERTURE

Nous rappelons aux membres du personnel désirant discuter de problèmes d'assurance-maladie, que les heures d'ouverture du bureau "Austria" sont:

de 09h00 à 12h30

L'APRES-MIDI, LES ASSURES NE PEUVENT VENIR QUE SUR RENDEZ-VOUS (tél. 2730)

## AUSTRIA OFFICE - OPENING HOURS

We remind members of the personnel wishing to discuss health insurance problems that the "Austria" office is open

from 09h00 to 12h30

IN THE AFTERNOON, CLIENTS ARE RECEIVED BY APPOINTMENT ONLY (tel 2730)

## TRANSFERT DES SERVICES ARRIVAGES-EXPEDITIONS-DOUANE ET EMBALLAGE - MEYRIN

A partir du 22 juin 1981 le Service Arrivages-Expéditions-Douanes sera situé dans le Bâtiment 589 qui se trouve à côté de la nouvelle Réception des Marchandises, Bâtiment 194. Le Service Emballage sera transféré au même moment et sera situé dans le Bâtiment 194. Durant le transfert, qui aura lieu vendredi 19 juin, tous ces services seront fermés.

Division des Finances/  
Service des Magasins

## TRANSFER OF THE ARRIVALS-EXPEDITION-CUSTOMS AND PACKING SERVICES - MEYRIN

From 22 June 1981, the Arrivals-Expedition-Customs Service will be situated in Building 589 which is situated beside the new Goods Reception, building 194. The Packing Service will be transferred at the same time and will be situated in building 194. During the transfer which will take place on Friday 19 June, all these services will be closed.

Finance Division /  
Stores Service

## "L'AUTRICHE AU CERN"

=====

Du 16 au 19 juin 1981  
Hall du Bâtiment de l'Administration  
(Bât. 60 - 1er étage)

Seize firmes autrichiennes présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition "L'Autriche au CERN". Cette exposition est placée sous le patronage de la Chambre économique fédérale autrichienne et organisée par son Institut pour le Développement économique.

ALGE ELEKTRONIK KG  
Postfach 273  
A-6893 Lustenau

Telephone: 05577/3346  
Telex: 59427 elalkg a

in attendance: Mr. Oskar Alge

Equipelement industriel de commande et de surveillance, éléments normalisés pour châssis CAMAC et Eurochâssis en aluminium, transformateurs et inducteurs à courant continu et alternatif, cartes de circuits imprimés et plaques de montage, synoptiques en cinq couleurs avec impression sérigraphique, redresseurs et alimentations baies pour unités enfichables de 19 pouces, tous types de câblage entre deux points pour châssis et éléments enfichables.

AUSTRIATOM  
Österreichische Interessengemeinschaft für Nukleartechnik  
Mariahilferstrasse 32  
A-1071 Wien

Telephone: 0222/933488  
Telex: 0132574 sgpz a

in attendance:  
Dipl.Ing. Dr. Thomas Dobner

Éléments mécaniques, tous types d'échangeurs de chaleur, enceintes, pompes, grues, chambres à vide, tubes et tuyauteries, aciers de construction, aciers et alliages spéciaux, électrodes de soudage, de ANDRITZ, SGP, VEW et WAAGNER-BIRO.

ELEKTRONIKBAU  
Krippner & Kletzmaier GesmbH. & Co.  
Gewerbehof Urfahr  
Halle C  
A-4041 L i n z  
Telephone: 0732/236466DW26  
Telex: 021800 krikle a

in attendance:  
Ing. G. Krippner  
Prok. Ing. J. Hieslmair

ELIN - Union AG  
Aktiengesellschaft für elektrische  
Industrie  
Penzingerstrasse 76  
A-1141 W i e n  
Telephone: 0222/ 82900DW2661  
Telex: 112763 eli a

in attendance:  
Dr. Woschnagg  
Dipl.Ing. Haslacher

GOERZ Elektro-Gesellschaft mbH  
Sonnleithnergasse 5  
A-1101 W i e n  
Telephone: 0222/643666DW252  
Telex: 133161 goerz a

in attendance:  
Ing. Watzin  
represented by:  
AG für Messapparate, Felsenrainstr  
8052 Zürich

HÄUSERMANN Ges.m.b.H. & Co. KG  
Zitternberg 100  
A-3571 Gars am Kamp  
Telephone: 02985/2141,42,43  
Telex: 78745 eloxal a  
in attendance:  
Dr. Elfriede Tschiesche  
Ing. Dostal

ISOVOLTA  
Österr. Isolierstoffwerke AG  
Industriezentrum Niederösterreich-Süd  
A-2351 Wiener Neudorf  
Telephone: 02236/86500  
Telex: 079195 isovol a  
in attendance:  
Dr. Eichberger  
Ing. Hruska  
represented by: W. Moor SA  
3, ave des Cerisiers  
1023 Crissier/Lausanne

Développement de cartes de circuits imprimés, montage et essais de ces cartes, développement et fabrication de modules de micro-processeurs pour applications normales et spéciales et d'équipement électronique selon les exigences particulières des clients, logiciels, réparations et entretien d'unités électroniques et de systèmes.

Gros matériel et transformateurs électriques, appareillage de commutation haute et basse tension, dispositifs électrothermiques, électronique de puissance, techniques de contrôle de processus et de commande par ordinateur.

Instruments de mesure et d'enregistrement électriques et électroniques, traceurs de courbes.

Plaques de circuits imprimés de haute qualité à trous métallisés, plaques signalétiques anodisées, gravées par attaque et imprimées, cadrans à usage industriel.

Stratifiés Isoval® 11, époxy, verre prévus pour 180<sup>0</sup>C (classe H) possédant des propriétés mécaniques remarquables (grande résistance à la flexion); ce matériau est utilisé pour toutes sortes d'éléments; les cadres de chambres à fils sont une application spéciale d'Isoval® 11.



NORMA Messtechnik Ges.m.b.H.  
Fickeysstrasse 1-11  
A-1110 W i e n

Telephone: 0222/765555DW56  
Telex: 132518 norm w a

in attendance:

Mr. Erich Weber

represented by: Zürcher AG  
Grubenstr. 54  
8045 Zürich

ÖSTERREICHISCHES Forschungszentrum  
Seibersdorf GesmbH  
Institut für Strahlenschutz  
Lenaugasse 10  
A-1082 W i e n

Telephone: 02254-80/2556  
Telex: 14353 sgae a

in attendance:

Dr. K. Duftschmid

PVL  
Physikalische Versuchsanstalt  
Dr. B. Langenecker  
A-8253 Waldbach

Telephone: 03336/411 or 436  
Telex: 39240 epvl a

in attendance:

Mrs. Juliane Langenecker

VOEST-Alpine AG  
Postfach 2  
A-4010 L i n z

Telephone: 0732/585DW8851  
Telex: 21421 ral a

represented by: Voest-Alpine AG  
Mythenquai 20  
8002 Zürich

WORO-Handelsges. m.b.H  
Leobersdorferstrasse 133  
A-2560 Berndorf II

Telephone: 02672/83364  
Telex: 14380 woro a

in attendance:

Mr. Enzfelder

represented by: Bachofen AG  
Ackerstrasse 42  
8610 Uster

Instruments de mesure indicateurs et enregistreurs, systèmes de mesure (bus IEEE et/ou IEC) pour le traitement des données et l'informatique, instruments de mesure et analyseurs pour corrélations et statistiques, multimètres analogiques et numériques, multimètres hybrides.

Systèmes dosimétriques pour la radioprotection, chambres normalisées à ionisation secondaire pour la dosimétrie de l'environnement, intégrateurs numériques de courant d'ionisation, éléments spécialisés pour les laboratoires pratiquant la dosimétrie, tels que lecteurs de traces et lecteurs de cartes, équipement de haute précision pour la mesure des radiations en vue de l'étalonnage des dosimètres, changeurs automatiques de filtres pour rayons X, etc.

Systèmes porte-matrices pour l'étirage de fils peu malléables, notamment de matériaux supraconducteurs, grâce à des techniques de lubrification hydrodynamique à haute pression et ultrasons; machine et accessoires pour l'étirage des fils; équipement de mesure et de commande pour les machines ci-dessus et pour générateurs d'ultrasons.

- Pour réacteurs à eau pressurisée et eau bouillante :

éléments internes, enveloppe de sécurité, récipients à pression pour circuits secondaires et auxiliaires, tuyauterie.

- Pour réacteurs à eau pressurisée :

pressuriseurs, éléments pour la production de vapeur.

- Pour réacteurs à eau bouillante :

éléments de récipients à pression.

- Pour surgénérateurs :

récipients à pression avec éléments internes, systèmes de blindage rotatif avec éléments internes.

Vérins à vis sans fin.

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 15 JUIN 1981 AU 19 JUIN 1981

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No. 3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	I 4.50 Fr.s. II 5.10 Fr.s.	I 5.-- Fr.s. II 5.75 Fr.s.	Fr. F 12.--
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	I Oeuf au Plat aux Champignons Salade Verte  II Langue de Boeuf Pommes Mousseline Petits Pois	I Spaghetti Bolognaise  II Roosbeaf Maison Pommes Frites Légumes	Rôti de Dinde Pommes Purée Légumes de Saison
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	I Jambon Chaud Epinards Pommes Nature  II Spaghetti Bolognaise Salade Verte	I Assiette Froide Niçoise  II Piccata de Porc Milanaise Cornettes Sauce Tomate Légumes	Boeuf Braisé Coquillettes au Beurre Carottes Persillées
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	I Petites Saucisses à la Tessinoise  II Poulet Rôti Pommes en Dè Tomate	I Omelette aux Fines Herbes  II Civet de Lapin Pommes Mousseline Légumes	Filet de Poisson à la Provencale Pommes Boulangères Haricots Verts
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	I Riz Albufera  II Boeuf Braisé Carottes Vichy Späzli	I Tête de Veau Vinaigrette  II Quiche Lorraine Salade Verte	Steack Haché Sauce Bordelaise Riz Petits Pois
<b> VENDREDI/ FRIDAY</b>	I Ravioli Sauce au Jambon Salade  II La marée du Jour Garnie	I Saucisse de Veau Garnie  II Filet de Plie à l'Anglaise Pommes Persillées Légumes	Poulet Rôti Pommes Nouvelles Légumes de Saison

*Heures  
d'ouverture*

## Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :  
06h à 02h30  
Samedi et Dimanche :  
1. Cafétaria : 08h à 20h  
2. Restaurant : 11h30 à 14h  
18h00 à 19h30

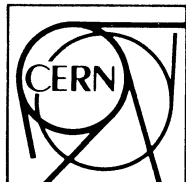
## Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :  
06h à 20h30  
Samedi :  
08h00 à 14h00

## Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :  
07h00 à 20h00

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

**STAFF ASSOCIATION**

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

---

## GREVE

Le Conseil du Personnel, dans sa séance du 1.6.81, a décidé, conformément au mandat qu'il a reçu de l'Assemblée générale du 20 mai 1981, de déposer un préavis de grève pour le 25 juin 1981, de 09h.30 à 12h.00.

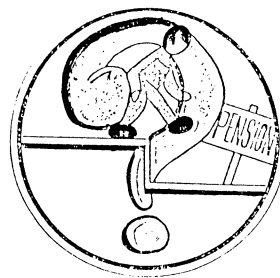
Des réunions auront lieu dans les Divisions. On y fera le point de la situation en matière de pensions et d'indice des salaires, à la lueur des derniers débats qui ont eu lieu avec les Délégués des Etats Membres et on expliquera les raisons ayant motivé ce préavis de grève.



## STRIKE

The Staff Council, at its meeting on 1 June 1981, decided, in accordance with the mandate which it received from the Ordinary General Meeting on 20 May 1981, to give notice of a strike to be held on 25 June 1981, from 09.30 to 12.00.

Meetings will be held in the Divisions. The latest situation concerning pensions and the salary index will be explained, as well as the discussions with the Delegates of the Member States and the reasons for giving notice to strike.



Pour votre information, nous reproduisons ci-dessous le texte de la lettre que nous avons adressée au Directeur Général, suite à l'article paru dans le bulletin hebdomadaire No. 23 / 81 "Activités Politiques".

"Monsieur le Directeur Général,

L'Association du Personnel a pris connaissance, dans le bulletin hebdomadaire No. 23 / 81, d'une communication officielle relative aux activités politiques.

Cette communication officielle appelle de notre part les remarques, observations et questions suivantes :

- Les Statut et Règlement du Personnel s'appliquent à l'ensemble du personnel du CERN. Nous rappelons que des élections législatives viennent de se dérouler aux Pays-Bas et que des élections identiques se préparent dans le Canton de Genève.  
Etait-il opportun de singulariser l'élection législative française ?
- Il est fait mention, dans le communiqué de l'Administration que  
"..... le matériel et les services de l'Organisation ne peuvent en aucun cas être utilisés à des fins électorales."  
Cette évidence étant rappelée, il est clair que le mode allusif ne saurait être satisfaisant : Y a-t-il des faits concrets, contrôlés et indiscutables qui justifient cette remarque ?
- Puisqu'il faut parler des élections dans le bulletin hebdomadaire, pourquoi ne pas rappeler les conditions exactes dans lesquelles un membre du personnel peut se faire élire Député ? [Voir Fiche d'Information "Devoirs, Obligations et Privilèges" de janvier 1978].
- Pour conclure, cette communication officielle ne serait-elle pas quelque peu précipitée et dictée par des circonstances particulières ? Etant donné l'émoi suscité dans une partie du personnel par ce texte, il nous semble souhaitable qu'il soit assuré que cette publication n'est la conséquence d'aucune intervention directe ou indirecte d'autorités étrangères à l'Organisation [Art. I 3.02 du Statut].

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Directeur Général, nos respectueuses salutations.

Signé : Michel VITASSE  
Président"

Dans le bulletin hebdomadaire du 6.4.81, les représentants du personnel au CSR s'étaient élevés contre l'augmentation des prix au restaurant No 2, car une estimation rapide des prix des prestations des cafeterias montrait que les prix pratiqués alors étaient sans doute satisfaisants pour le restaurateur.

L'étude détaillée du bilan du personnel du restaurant No 2 a été faite. Elle montre que les prix des prestations conventionnées conduisent effectivement à un bilan satisfaisant pour le restaurateur.

Les représentants du personnel affirment donc que l'augmentation des prix accordée par l'Administration au restaurant No 2 n'était pas justifiée.

Ils en concluent que la politique de l'indice ne peut donc pas être valablement appliquée, faute de prix de départ raisonnables. Ils réclament que soit mis en place un appel d'offre pour ce restaurant.

## CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

GRAND THEATRE DE GENEVE - Madame BUTTERFLY  
Drame lyrique en  
3 actes  
de Giacomo PUCCINI

Date de la représentation :

. jeudi 25 juin 1981, à 20h.00

Date de location des abonnements :

. mercredi 17 juin 1981, à 08h.30

Secrétariat de l'Association du Personnel -  
Baraque Wilson - Bâtiment 511.

# CLUBS

## CLUB DES CERNOISES

### Exercices avant et après l'accouchement

Marina GROENEVELT donne ce cours le jeudi et vendredi matin, dans la Salle des Clubs (Tortella). Il comprend 12 leçons avant et 6 leçons après l'accouchement.

Avant l'accouchement, il y a la possibilité d'avoir quelques leçons en compagnie des époux, le mercredi soir.

Les femmes enceintes qui ont déjà des enfants peuvent les amener.

Prix global : FS 50.--

Renseignement par téléphone : 023 - 59 41 05 (il faut être membre du Club).

## VELO CLUB

### Sorties du samedi 13.6.81

- . Section féminine : Départ à 14h.30 à la Piscine de Ferney-Voltaire - Direction Gex par la route d'Avouzon-Crozet, avec 2 variantes possibles : soit 36, soit 43 kms.
- . Section masculine :
  - Groupe 1 : Départ à 08h.15 Parking drapeaux CERN, pour 80 kms (direction Vesenaz, Hermance, Veigy, Jussy, Chêne-Bourg, Troinex, Croix de Rozon, Perly, Soral, Avully, La Plaine, Dardagny, Les Baillets, Peissy, CERN)
  - Groupe 2 : Départ à 08h.30 Parking Supeco Saint-Genis, pour 57 kms (direction Ferney-Voltaire, Versoix, Nyon, Grassier, Chavannes-Bois, Sauverny, Cessy, Echenevex, Crozet, Saint-Genis).
- . Dès samedi 13, à 0h00, à la Salle des Sports de Prévessin, notre ami Jack HILL, responsable technique (et dévoué) de la section féminine, tentera d'améliorer son record de durée sur home-trainer en réalisant 40 heures ..... le record du monde étant de 50, et constituant le prochain objectif de Jack ! Venez nombreux l'encourager, à partir de samedi matin et jusqu'à .... 40 heures après : le support moral est important dans une épreuve d'une telle envergure, dont nous aurons l'occasion de reparler.



Journée gessienne du Vélo, dimanche 14.6.81 : Promenade pour toutes et tous, d'environ 25 kms maximum.

Le Vélo Club organise cette journée en collaboration avec la Municipalité et le Football Club de St. Genis, dans le but de faire parcourir au plus grand nombre, à un rythme de ballade, environ 25 kms :

Pour cela, départ à 10h.00 des Mairies de Collonges, Divonne, Ferney-Voltaire, Gex et St. Genis (sous la conduite de membres du Vélo Club) et direction Stade de St. Genis où, dès 12h.00, un repas champêtre et détendu attendra les participants.

Le plus grand nombre de cyclistes est souhaité, même à mini-vélo !

- . Sortie mensuelle du 27.6.81 - Retenez cette date !

Rendez-vous à Clarafond, 13h.30, pour 70 kms environ, suivi d'un repas campagnard à ARCINE. Menu prévu (45 frs).

Si vous êtes intéressé(e) et afin de nous faciliter la réservation, veuillez SVP nous retourner le coupon ci-dessous, avant le 20.6.81



REPAS CAMPAGNARD DU 27.6.81 - A retourner à  
N. GRENIER, EP.

NOM, Prénom : .....

Nombre de personnes : .....

Date : ..... SIGNATURE : .....

## GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st	G. GRAJEW and D. KEMP	65%
2nd	W. EVANS and S. MAROZZI	64%
3rd	M. VAN AERSCHOT and W. ABLE	49%

In a teams of 4 event the CERN Club beat the International School by 4 games to 0 - are bridge classes needed ?

Please send to E. LUCHMANN / DG



I will be playing Wednesday, 17th June (note change of day)

NAME : .....

PARTNER : .....

Tortella's canteen - 7.55 pm sharp -  
Everybody welcome

# COOPERATIVES

---

## I N T E R F O N

Nouveau marché : Cuisines REMA.

Remise de 30% sur le prix public sur toute la production d'éléments de cuisine et tables en stratifié, bois massif ou plaqué. Nous traitons directement avec l'usine qui, en plus de sa production de série, dispose d'un atelier pour réaliser les adaptations que vous souhaitez.

Vous avez la possibilité d'obtenir les éléments seuls ou de les avoir posés, détaxés éventuellement.

Nous avons demandé au Directeur de cette Entreprise, M. Jean ECOCHARD de venir au secrétariat, le mardi 16 juin 1981, de 14h.30 à 18h.00, ainsi que tous les 3ème mardi du mois ensuite, pour vous présenter sa production, établir des devis ou prendre des rendez-vous.

Information technico-commerciale, mardi 16 juin, de 14h.30 à 18h.00 au Secrétariat.

Vous serez renseignés par les maisons suivantes :

- ETTORI : moquettes et revêtements de sol et muraux, avec ou sans pose.
- GEX MATERIAUX : matériaux de gros oeuvre - assainissement - carrelage - menuiserie - isolation.
- MARGAIRAZ : vitrages isolants, vitrerie, miroiterie.
- REMA : cuisines bois massif ou plaqué, stratifié, avec ou sans installation.

Assemblées générales annuelles d'INTERFON

Tous les sociétaires sont invités aux assemblées ordinaire et extraordinaire de la Coopérative, qui auront lieu

MARDI 23 juin 1981, à 17h.30, dans la Salle de Conférence de la Théorie, 3ème étage du Lab. 4.

Ordre du Jour :

- Approbation du procès-verbal de la dernière assemblée.
- Rapport du Président.
- Renouvellement du tiers des membres du Conseil. Peuvent être élus tous les sociétaires résidant en France.
- Modification des Statuts.
- Divers.

## C O O P I N

Le quorum n'ayant pas été atteint à l'assemblée du 1er juin 1981, vous êtes de nouveau invités à participer à l'assemblée générale de COOPIN qui aura lieu le

MERCREDI 17 JUIN 1981, à 17h.30, dans la Salle de Conférence de la Théorie, 3ème étage du Lab. 4

Elle se déroulera selon l'ordre du jour suivant :

- Approbation de l'ordre du jour
- Approbation du procès-verbal de la dernière assemblée.
- Rapport du Président.
- Rapport financier.
- Rapport de l'organe de contrôle.
- Nomination des Vérificateurs aux comptes.
- Divers.

ACTION DE LA SEMAINE - 10ème ANNIVERSAIRE

- Films négatifs couleurs, Format 110 - 120 & 135.

\*\*\*\*\*

POUR INFORMATION :

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Le représentant du Crédit Social des Fonctionnaires pour la Haute-Savoie, à Annecy, Tél. 023-45 28 90, assurera la prochaine permanence

MARDI 16 JUIN 1981, dès 14h.00

dans les locaux du Secrétariat de l'Association du Personnel, Baraque Wilson, Bât. 511.

# CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1981

# WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
15.6	16.6	17.6	18.6	19.6
	<p>1000 1730 ►</p> <p>"AUSTRIA AT CERN" Exhibition of Austrian Instrumentation, components and equipment Administration Building - 1st floor</p> <p>1000 PRESENTATION TECHNIQUE BORER Electronic expose des nouveautés dans le cadre des produits CAMAC Bât. 73, salle 2-027</p> <p>►</p>	<p>1000 1730 ►</p> <p>"AUSTRIA AT CERN" Exhibition of Austrian Instrumentation, components and equipment Administration Building - 1st floor</p> <p>1100 PS SEMINAR Status of the LEP project - by G. Plass, D. Warner and Y. Baconnier Amphithéâtre PS (Bât. 6)</p> <p>►</p> <p>1400 THEORETICAL SEMINAR How relativistic is charmonium? Some corrections to electric dipole transitions - by H. Krasemann/CERN</p> <p>1630 CERN ENERGY SEMINAR - Techn. Level Electricity and hydrogen as energy carriers for nuclear and fusion plants - by C. Marchetti / IIASA Laxenburg</p>	<p>1000 1730 ►</p> <p>"AUSTRIA AT CERN" Exhibition of Austrian Instrumentation, components and equipment Administration Building - 1st floor</p> <p>1000 PRESENTATION TECHNIQUE GRAPHAX propose en démonstration: - des photocopies - des systèmes de traitement de texte. Bât. 17, salle 1-007</p> <p>►</p> <p>1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras</p> <p>1600 CERN ENERGY SEMINAR - General Level Electricity and hydrogen as energy carriers for nuclear and fusion plants - by C. Marchetti/IIASA Laxenburg</p>	<p>1000 1200 ►</p> <p>"AUSTRIA AT CERN" Exhibition of Austrian Instrumentation, components and equipment Administration Building - 1st floor</p> <p>1000 C TWENTY-NINTH PLENARY ECFA MEETING</p>
1700 A	<p>1630 A</p> <p>EP SEMINAR Mark III: Present status and its physics program - by Carlo del Papa / Univ. of Washington, Seattle</p>	<p>1630 Th</p> <p>CERN COLLOQUIUM Gravitational wave experiments - by G. Pizzella/Rome University</p>	<p>1600 A</p> <p>CERN ENERGY SEMINAR - General Level Electricity and hydrogen as energy carriers for nuclear and fusion plants - by C. Marchetti/IIASA Laxenburg</p>	
22.6	23.6	24.6	25.6	26.6
<p>930 C</p> <p>ISR COMMITTEE Open Session Closed Session A + C Conference Room</p> <p>1100 ►</p>	<p>1100 ►</p> <p>PS SEMINAR Why are the military interested in particle accelerators? - by A. Gspomer, GIPRI PS Auditorium, Bldg. 6</p> <p>1600 DD SEMINAR NORTEXT - Text Processing System by D. Ball / DD</p> <p>1630 A</p> <p>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Interactions of high energy mesons in the Nuclear Coulomb field and progress report on search for direct photons at Fermilab using a liquid argon detector - by T. Ferbel / University of Rochester</p>	<p>1100 ►</p> <p>PS SEMINAR Why are the military interested in particle accelerators? - by A. Gspomer, GIPRI PS Auditorium, Bldg. 6</p> <p>1600 DD SEMINAR NORTEXT - Text Processing System by D. Ball / DD</p> <p>1630 A</p> <p>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Preliminary results from the SLAC 20 GeV photoproduction experiment - by J. Kent / Univ. of California, Berkeley</p>	<p>1300 A</p> <p>ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras</p> <p>1630 A</p> <p>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Preliminary results from the SLAC 20 GeV photoproduction experiment - by J. Kent / Univ. of California, Berkeley</p>	

A	Amphithéâtre/bât. 500 Auditorium/bldg.	Th	Salle Théorie/bât. 4 Theory lecture room/bldg.	DG	Sixth Floor Conference Room ADM bldg. (60) Salle de conférence du système ét. bât. ADM	DD	DD Auditorium bldg. 31-3rd fl. Amphithéâtre DD bât. 31-3 <sup>e</sup> ét.	
C	Salle du Conseil/bât. 503 Council Chamber/bldg.	l	Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7 <sup>e</sup> ét. ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.	S	SPS Auditorium 1 <sup>st</sup> fl. Amphithéâtre SPS -Prévessin/Bloc 1- 1 <sup>er</sup> ét.	►	lieu selon indication place as indicated	

Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours  
Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 2819  
Publications Group (DD) - Tél. 4106-3586-2755

Dernier délai pour insertions: mardi 12h00  
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 28 19  
Groupe des Publications (DD) - Tél. 4106-3586-2755